

«Citystories and Global Cities», microrrelatos urbanos inspirados en Asia

- La nueva exposición de Casa Asia construye un diálogo urbano crítico basándose en el modelo del proyecto «Citytellers» del artista italiano Francesco Jodice
- El proyecto incluye 21 historias narradas por 20 autores, a la vez testimonios y artífices de las obras, en diversos formatos y con la ciudad como objetivo
- La emigración, la biculturalidad, la multiculturalidad, la diáspora o las condiciones de vida son los temas de los microrrelatos inspirados en Asia

Barcelona, 13 de diciembre de 2011. Un discurso narrativo sobre la ciudad, sea desde el punto de vista de la biculturalidad, la multiculturalidad, la diáspora, la emigración o de las condiciones de vida. Es el punto del que parte la exposición «**Citystories and Global Cities**», que Casa Asia inaugura el **13 de diciembre** en su sede de Barcelona. Artistas, cineastas, dibujantes y periodistas asiáticos y europeos forman parte de la muestra, en que se encuentran disciplinas y soportes diversos como la novela, el cómic, el cine (documental, largometraje de ficción, animación), la fotografía o la instalación. La exposición recorre con microrrelatos fragmentos de la vida anónima de ciudades y territorios en proceso de cambio, situadas en regiones emergentes, desde Asia Central hasta el sudeste asiático, y parte del modelo documental y crítico introducido por **Francesco Jodice** en la serie de vídeos «Citytellers, donde la exclusión es la causa determinante de la marginación social». La muestra se podrá visitar hasta abril de 2012.

20 artistas visuales, cineastas, escritores y periodistas y 21 obras componen una muestra que presenta a estos autores como los propios testimonios de la ciudad: todos ellos la involucran como objetivo. Se trata de corresponsales como **Pilar Requena** (Kabul) o **Sergio Caro** y **David Beriain** (Afganistán), artistas como **Li Wei** (Pekín), directores de cine como **Xiaolo Guo** (Pekín) o historietistas como **Marjane Satrapi**, **Parsua Barshy** (Irán) o **Kim Eun-Sung** (Corea del Norte), entre otros.

Son, en palabras de la comisaria, Menene Gras Balaguer, «microrrelatos que crean una plataforma para las historias contadas por individuos que pertenecen a una comunidad, país, nación, pero que, sin embargo, no suelen reunirse intencionadamente en una exposición ni proponerse para una percepción poco convencional de la realidad». El proyecto pretende mostrar una exploración de mundos propios y ajenos, en que los autores también se disuelven en lo narrado. En definitiva, un «diálogo urbano entre Europa y Asia» y un proyecto abierto que pretende seguir recogiendo localizaciones e historias en próximas ediciones.



CASA ASIA

Historias de Asia, historias de autores

El origen de la exposición es *Aral y Dubai*, obras de la serie «Citytellers» de **Francesco Jodice**. Dos documentales críticos, en los que se investigan las actuales condiciones de vida de sus habitantes, teniendo en cuenta las singulares circunstancias de la región de Aral, en un caso, y, en el otro, a los emigrantes del sudeste asiático que emigran en busca de trabajo al supuesto paraíso donde la explotación es la otra cara de la moneda de una sociedad del bienestar.

Le siguen los reportajes realizados en Afganistán por la corresponsales de TVE **Pilar Requena** («Más allá del burka») y por los periodistas **Sergio Caro** y **David Beriain** («Llovieron lágrimas sobre mi cuerpo», «Afganistán: españoles en la ratonera» y «Opio: el combustible para el pueblo»), ambos basados en la repercusión del conflicto afgano para la población civil.

A continuación, un fragmento de *Persépolis* de **Marjane Satrapi** y **Vincent Parronaud**, película basada en la novela gráfica homónima autobiográfica donde Satrapi reflexiona sobre los cambios en su vida causados por el nacimiento de la República Islámica de Irán. Este mismo país protagoniza *The Nylon Road*, otra novela gráfica en que la iraní **Parsua Barshy** ironiza sobre una nueva Ruta de la Seda, donde el nylon ha sustituido a la seda. También en este formato se plantea la *Historia de mi madre* de **Eung-Sung Kim**, que mediante una conversación con su madre octogenaria se remonta a un país en el que aún no se ha vivido la escisión entre Corea del Norte y Corea del Sur.

China, su modernidad y su tradición, está presente en diversas obras de la muestra. Se «personifica» en la escritora y directora de cine **Xiaolu Guo**, que retrata la vida de una chica que persigue el sueño de emigrar del medio rural a la ciudad, y de ahí al continente europeo, a Londres, sin lograr no obstante perder su condición de emigrante. Pekín es el escenario de las obras de **Li Wei**, fotografías urbanas donde lo fantástico y lo surreal sublevan el realismo fotográfico potenciando el sentido de la fotografía. Sus fotografías desafían la lógica de la gravedad a partir de auténticas performances que él mismo protagoniza solo o acompañado, con acciones imprevisibles en localizaciones que se sitúan en el marco urbano. **Liao Xing** narra en formato vídeo su primer terremoto en *Sichuan Duzhen*, un trabajo que ha realizado para esta exposición en que el material de hemeroteca apoya las imágenes fotográficas del desastre tomadas por él, junto con el relato en primera persona.

La fotógrafa alemana **Diane Zillmer** presenta sus trabajos en el monasterio de Shaolin con imágenes y voz en *off* a través de los que explica la experiencia de los monjes que lo habitan, con los que ella misma convivió durante un tiempo. Del también artista chino **Jin Shi** se presenta un modelo de hábitat tradicional improvisado, que en la actualidad sigue vigente en las ramificaciones sin control de los centros urbanos que acogen los principales flujos migratorios. Es un cubo de 280x120x98 en que el artista reconstruye un tipo de comercio donde se vende todo y tiene también la función de vivienda. Esta obra, llamada *Make a Living*, contrasta drásticamente con los nuevos modelos de la arquitectura contemporánea, donde se demuestra el poder de las nuevas ciudades chinas. Junto con esta casa puede verse un triciclo con uno de sus ingeniosos remolques (una bañera, en este caso). *Small Business: Fishing* es el nombre de esta obra, que homenajea este medio de transporte en peligro de extinción.

También tienen cabida en la exposición los relatos de tres artistas mujeres de China, de la mano de **Laia Manonelles**, que entrevistó a **Lin Tianmao**, **Cui Xiuwen** y **Yin Xiuzhen** como parte de un trabajo que se recogió posteriormente en un documental y un libro, donde los



CASA ASIA

entrevistados, y estas artistas entre ellos, hablan de sus orígenes y de su trabajo, dejando ver su vinculación con la vida urbana y la nueva sociedad en la que viven.

De Mongolia trata la obra de **Byamb Sakhya**, a través de un largometraje documental, *Passion*, en el que se intercalan fragmentos de la historia del país con imágenes de archivo y fragmentos de la vida cotidiana de la sociedad actual. Desde Indonesia nos cuentan su historia **Keg de Souza** y **Zanny Begg**, *Cities without Maps*, vídeo realizado en las aldeas de Jagalan y Ratmakan, a orillas del río Code. Sobre la base de que en estas aldeas no existía ningún mapa válido con una auténtica perspectiva y escala reales, estos artistas se propusieron reinventar qué es un mapa, para qué sirve, si además de «mapear» el espacio geográfico conviene mapear otros aspectos sociales que constituyen el espacio físico, como el número de ocupantes de una vivienda.

Yangón mon amour presenta un poema visual, que recupera parte del guión de *Hiroshima mon amour* de Marguerite Duras interviniéndolo. **Pilar Talavera** ha hecho este trabajo con una selección de grabaciones que hizo en Myanmar, presta su voz a este poema narrativo e incluye la carta de renuncia de la birmana que iba a prestar la suya por temor a las represalias.

La información sobre los desastres ecológicos también es objeto de esta exposición, donde **Sergio Caro** y **David Beriain** viajan a Japón para comprobar por sí mismos la repercusión del tsunami, a la vez que se preguntan si la catástrofe podría haber sido menor o si las consecuencias se minimizaron oficialmente. Las «Cartas de Tokio» de **Javier Martín Domínguez** guardadas en una caja conservan la amistad entre el corresponsal de TVE y sus amigos japoneses. Se incluyen en esta exposición como símbolo de un intercambio y de una comunicación entre sujetos de diferente origen que comparten destinos y registran vivencias *en* y *de* un lugar al mismo tiempo. **Dionisio González** escogió Hanoi para realizar una exploración de la ciudad desde la perspectiva del viajero que se interesa por su propia experiencia en conexión con la historia reciente y la vida de los otros.

La presencia de la artista **Heaven Baek** en esta exposición responde al interés de su proyecto personal *The Agency*, en Seúl, un local de consulta donde la gente podía acudir para explicar un problema que ella se encargaba de resolver. La artista ideó una última cena a la que asistieron 13 clientes, que ella convirtió en un acto solemne que reuniría a gente que entre sí no se conocía y que tratarían de entablar una relación o comprobar sus posibles afinidades. La tetera humeante de **Valeriano López** de *Orient Express* es una pintura en movimiento, donde Oriente se evoca en una tetera humeante.

El recorrido expositivo

El recorrido expositivo se inicia en la primera planta con las fotografías de Li Wei (China) y prosigue en la segunda con Dionisio González (España-Vietnam), Marjana Satrapi y Vincent Paronnaud (Irán), Javier Martín Domínguez (España-Japón), Sergio Caro y David Beriain (España-Afganistán), Pilar Requena (España-Afganistán), Xiaolu Guo (China), Shakya Biamba (Mongolia), Pilar Talavera (España- Afganistán), Keg de Souza con Zanny Begg (Indonesia), Valeriano López (España), Sergio Caro y David Beriain (España-Japón) y, por último, Francesco Jodice (Italia, Aral-Dubai).

En la tercera continúa la visita con Jin Shi (China), Laia Manonelles con Cui Xiuwen, Lin Tianmiao y Yin Xiuzhen (España-China), Liao Xing (China), Diane Zillmer (Alemania-China), Parshua Bashy (Irán) y Eung-Sung Kim y Heaven Baek (Corea). No obstante, el circuito es de libre elección y el visitante de la exposición puede diseñar su propio itinerario y orden de la visita.



Exposición realizada con la colaboración de:



Los artistas y las obras

FRANCESCO JODICE. *Aral_Citytellers / Dubai_Citytellers*

Formato: Vídeo documental

Año: 2010

Duración: 48' 00" - 57' 00"



La obra: El proyecto «[Citytellers](#)» indaga, en múltiples niveles y con una actitud interdisciplinaria (arquitectura, antropología, sociología), el paisaje y su relación con los seres humanos. *Aral_Citytellers* se centra en un espacio que, después de un error técnico debido a la necesidad de prestar agua a los ríos Amu Daria y Syr Darya para irrigar los cultivos, se ha convertido en un inmenso desierto. Lo que antes era el lago Aral es hoy un secarral donde sus habitantes luchan por sobrevivir en

condiciones pésimas. *Dubai_Citytellers* se ocupa de las contradicciones de un célebre caso del neourbanismo contemporáneo, una metrópolis construida empujada por el desarrollo económico que produjo la reciente quiebra financiera.

El autor: Uno de los proyectos más conocidos en nuestro país del napolitano [Francesco Jodice](#) fue *El Prado por Francesco Jodice*, una videoinstalación en que el artista realizaba un «atlas humano» de los visitantes del museo. Licenciado en arquitectura, su obra está vinculada con ésta, además de con la fotografía y el videoarte. Ha expuesto en la Documenta de Kassel, la Bienal de Venecia, el MAMbo de Bolonia, el MUSAC de León, el IPC Trienal de Fotografía y Vídeo de Nueva York, el Reina Sofía de Madrid, la Bienal de São Paulo y la Tate Modern de Londres. Jodice mantiene abierta desde hace unos años una línea de investigación centrada en la naturaleza social del mundo contemporáneo, en que se incluye su serie «Citytellers» en diferentes ciudades del mundo.

DIONISIO GONZÁLEZ. *Thinking Hanoi*

Formato: Vídeo

Año: 2009

Duración: 14' 08"



La obra: *Thinking Hanoi* relaciona los más de veinte lagos de la ciudad de Hanói con el flujo miasmático de las motocicletas, lo que provoca una especie de pandemia social circulante y vial que empuja a la ciudad hacia una nube comburente y rítmica. El agua es, en esta narración, el elemento vinculante en su pureza pero en su estanqueidad e insalubridad también. «Lo cierto es que se podría definir como ritmo en la fatalidad», dice el mismo artista.

El autor: Nacido en Gijón, [Dionisio González](#) se licenció en 1989 en la Facultad de Bellas Artes de Sevilla y completó su formación con Cine y Televisión en la Escola de Artes Avanzadas "Aula do Risco" de Lisboa. Se doctoró en Bellas Artes por la Universidad de Sevilla, donde hoy es



CASA ASIA

profesor titular. Su obra ha sido expuesta en centros como el Museum of Contemporary Art de Cleveland, el Museo de Arte Contemporáneo de Burdeos, el Museum of Contemporary Photography de Chicago o el Museum of Contemporary Art (MOCCA) de Toronto, entre otros. También ha contado con obras en bienales de arte como la de Venecia, Sevilla, Le Havre o Corea del Sur. Su obra forma parte de colecciones de centros como el Reina Sofía, la Colección ING de Ámsterdam, el Centro Nacional de Arte Contemporáneo de París o la Caldic Collection de Rotterdam.

PILAR TALAVERA. *Yagón Mon Amor*

Formato: Vídeo

Año: 2010

Duración: 3'25"



La obra: *Yangón mon amour* se configura como un relato de doble lectura. La primera lectura se basa en el diálogo con el que comienza la película *Hiroshima mon amour* de Alain Resnais. Apropiándose de la estructura del texto, Talavera cambia las frases de manera que el relato se adecua a lo que la artista vio cuando estuvo en Yangón, cambiando también la respuesta del personaje masculino, que constantemente repite «Tú nunca estuviste en Hiroshima», por «Tú nunca estuviste en Yangón». El texto reescrito, al igual que el original, es político y conflictivo de manera poética.

La autora: Afincada en Barcelona, Pilar Talavera nació en Lima en 1979. Se graduó en Comunicación y se especializó en medios audiovisuales en la Pontificia Universidad Católica de Perú, y realizó un máster en Filosofía y Estética en la Universidad Autónoma de Barcelona. Es una artista de performance y de videoarte que también trabaja con la instalación. Su trabajo se ha visto en ferias y galerías de Europa y América, y ha participado en una treintena de festivales internacionales como Interacjke, Blowl, IMAF, Acjka, Nomas de cinco, o Ensemble of Women, entre otros. También ha sido artista residente en la Fábrica de Creación de las Artes en Vivo L'Estruch de Sabadell.

LAIA MANONELLES. *Arte experimental en China (Chinese stories)*

Formato: Vídeo documental

Año: 2009

Duración: Lin Tianmao, 17'. Cui Xiuwen, 16'. Yin Xiuzhen, 11'.



La obra: Comprende parte de la obra de tres artistas chinas cuyo trabajo se enmarca en la ciudad, sea desde el punto de vista de las transformaciones que está sufriendo su país o desde la visión más humana, de cómo la ciudad cambia también a la sociedad y viceversa. Las artistas son Lin Tianmiao, que reflexiona sobre la transformación del cuerpo femenino y a la vez denuncia las políticas urbanísticas que destruyen los barrios tradicionales (*hutongs*) para alzar nuevos edificios; Cui Xiuwen, que recurre a la fotografía, el vídeo y la performance para hablar de la violencia física y



CASA ASIA

psíquica a la que están expuestas aún buena parte de las mujeres y, finalmente, Yin Xiuzhen, que denuncia las consecuencias de la rápida transformación política, económica y social que ha tenido lugar en su país.

La autora: Laia Manonelles es doctora en Historia del Arte por la Universidad de Barcelona, de cuyo departamento es actualmente profesora. Imparte también clases en el Máster de Estudios chinos del Departamento de Humanidades de la Universidad Pompeu Fabra. Ha publicado numerosos artículos sobre el arte contemporáneo en China y ha realizado una serie de entrevistas documentales en vídeo a artistas chinos que se han mostrado en varios museos como el Artium, el Palau de la Virreina y el Reina Sofía. En 2010 comisionó la exposición «Construyendo China: visiones de una transformación», en el Instituto de Estudios Ilerdenses en Lleida.

KEG DE SOUZA Y ZANNY BEGG. *Cities Without Maps / Kota Tanpa Peta*

Formato: Vídeo

Año: 2009

Duración: 21'34"



La obra: Es éste un proyecto artístico de mapeo de los *kampung* ('ciudad') indonesios Ratmakan y Jagalan, bañadas por el Río Code. Tal como lo explican los propios artistas: «Este proyecto es un mapeo de de la comunidad, en colaboración con alguno de sus miembros, donde vemos el espacio como la combinación de los aspectos físicos y sociales. Decidimos que un mapa no es sólo un objeto bidimensional, sino una representación mucho más compleja de las diversas conexiones que conforman un determinado lugar».

Los autores: [Keg de Souza](#) y Zanny Begg han trabajado juntos desde 2006. Juntos comisariaron *If You See Something Say Something*, una exposición con múltiples sedes, un proyecto de edición y un taller que se llevó a cabo en la Mori Gallery, Gallery 4ª, Chrissie Cotter Gallery. En 2008 formaron el colectivo [You Are Here](#), que trabaja desde la creación artística y el comisariado hasta la escritura y los debates en torno al arte. Este colectivo ha realizado proyectos en Sydney, en Yogyakarta (con una residencia con Asialink, del que nace *Cities Without Maps*) y en Chicago.

VALERIANO LÓPEZ. *Orient Express*

Formato: Vídeo

Año: 2010

Duración: 3' 20"



La obra: En palabras de la comisaria: «La tetera humeante de Valeriano López es una pintura en movimiento, donde Oriente se evoca en una tetera humeante con una presencia latente, que no obstante descarta cualquier localización, ya que Oriente es una entelequia, aunque una producción de Occidente que pretende identificar un espacio muy amplio, donde las diferencias culturales se resisten a ser borradas para mantener la falsa denominación de origen que presuntamente las une». Animación: Sergio León



CASA ASIA

El autor: [Valeriano López](#), granadino, comenzó su actividad artística a principios de los ochenta en Barcelona. Tras titularse en tejidos artísticos por la Escuela de Artes y Oficios, en 1988 estudio teatro-danza y, posteriormente, Bellas Artes en Granada. Completa su formación en Cuba, en la Escuela Internacional de Cine y Televisión. Utiliza en su obra, sobre todo en formato vídeo, el lenguaje del videojuego o la publicidad, productos de la sociedad de consumo o la publicidad, para lograr llamar la atención del espectador sobre problemas como la inmigración o las diferencias que intencionadamente se establecen para alejar primer y tercer mundo. Su obra se ha visto en centros como el MUSAC, ARTIUM, el Centro Andaluz de Arte Contemporáneo o el Centre d'Art la Panera de Lleida, entre otros.

JAVIER MARTÍN DOMÍNGUEZ. *Cartas de Tokio*

Formato: Cartas y objetos

Año: 1985-2005



La obra: Se trata de la correspondencia del periodista durante su estancia en Tokio. Son cartas que estaban guardadas en una caja y que conservan la amistad entre el corresponsal de TVE y sus amigos japoneses, que prolongaron una relación durante años, mediante cartas objeto que mandaban desde allí. Son el símbolo de un intercambio y de una comunicación entre sujetos de diferente origen que comparten destinos y registran vivencias *en un lugar y de un lugar al mismo tiempo*, mostrando las empatías y afinidades existentes entre culturas que se ponen en contacto.

El autor: [Javier Martín Domínguez](#), licenciado en Ciencias de la Información por la Universidad de Madrid y Master en Comunicación por la Universidad de Nueva York. Fue máximo responsable de la Dirección del Gabinete de TVE y miembro de la Junta Directiva de la Academia de las Ciencias y las Artes de Televisión. Ha trabajado como redactor en RNE, como corresponsal de la emisora en Washington y Nueva York, corresponsal de *La Vanguardia* para Extremo Oriente, con base en Tokio (1986/87) y director de la oficina de TVE en Nueva York. También ha sido guionista, realizador y productor de programas de televisión, cine y documentales. Actualmente dirige el Festival de Cine Europeo de Sevilla.

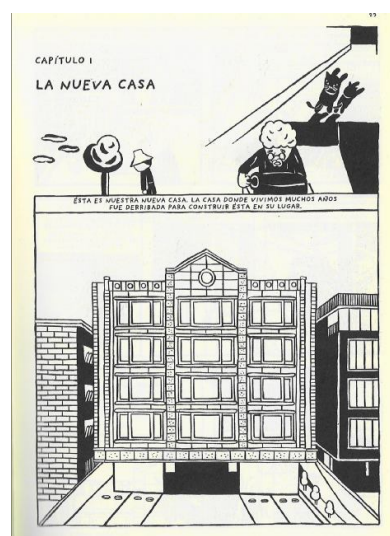
KIM EUN-SUNG. *La historia de mi madre*

Formato: Cómic

Año: 2008

La obra: A partir de conversaciones mantenidas con su madre de 80 años, la autora recrea la Corea de hace más de 50 años, antes de su división entre Corea del Norte y Corea del Sur. Un valioso testimonio oral que muestra cómo la vida de una mujer sencilla, de un pueblo tranquilo, es arrastrada por el potente movimiento de la Historia, a través del imperialismo japonés, la guerra de Corea, la dictadura militar y las reformas capitalistas.

La autora: Titulada en psicología, Kim Eun-sung se compromete con el movimiento sindical después de su graduación. Estudia diseño gráfico en la universidad en 1994. Trabaja como diseñadora independiente y estudia audiovisuales. Empieza a dibujar cómics en 2003 y publica su primera novela gráfica, *What would happen while aunt was asleep* (Sai Cómics), en 2004.



PARSUA BARSHY. *The Nylon Road*

Formato: Cómic

Año: 2006

La obra: Es este cómic un diálogo real que tuvo Parsua Barshy con ella misma, una historia autobiográfica sobre la inmigración y la situación de la mujer en la sociedad iraní. Con esta obra Barshy parece seguir los pasos de Marjane Satrapi (*Persépolis*), con una historia en forma de cómic que también habla de su propia vida. Cuando la escribió, Parsua era una «inmigrante iraní más» en Suiza. A lo largo de su vida ha sido también una joven simpatizante comunista, una madre que debe renunciar a su hija, una estudiante de arte o una mujer divorciada en una sociedad islámica.

La autora: [Parsua Bashi](#) nació en Irán en 1966 y vivió —hasta el año 2004, en que dejó el país— la Revolución Islámica, la guerra contra Irak y los cambios en la sociedad iraní. Entre los años 1984 y 1986 estudió diseño gráfico y arte en la Universidad de Teherán. En 1996 empezó a trabajar como diseñadora *freelance*, a la vez que participaba en diversas ediciones de la Bienal de Arte Gráfico Iraní, y se ganó el reconocimiento de la Asociación Iraní de Diseño Gráfico y de la Feria del Libro de Teherán. En 2004 se trasladó a Suiza, donde publicó, en alemán, su primera novela gráfica, *Nylon Road*.



MARJANE SATRAPI Y VINCENT PARONNAUD. *Persépolis*

Formato: Vídeo

Año: 2007



La obra: *Persépolis* es una película francesa de animación basada en la novela gráfica homónima, la historia autobiográfica de la iraní Marjane Satrapi, al historia de cómo creció en un régimen fundamentalista islámico que la llevaría a abandonar su país. El film, dirigido por Vincent Paronnaud, consiguió el Premio del jurado en el Festival de Cannes de 2007 y el Premio Especial del Jurado en el Festival Internacional de Cine Cinemanila.

También fue seleccionada para ser la película inaugural del festival de cine de Valladolid.

La autora: La historietista Marjane Satrapi nació en 1969 en Rasht (Irán). Vivió la Revolución Islámica hasta que sus padres, a los 14 años, la enviaran a estudiar a Viena, para que pudiera completar su educación laica. Tras completar los estudios primarios regresó a Irán a Estudiar Bellas Artes, pero poco después decidió instalarse en París. Satrapi se introdujo en el mundo del cómic de la mano del también dibujantes David B., quien le sugirió narrar de este modo sus recuerdos de infancia en Irán. Nace así la novela gráfica *Persépolis*. Después de esta celebrada obra nacería *Bordados*, sobre las mujeres iraníes y, poco después, *Pollo con ciruelas*, premiado como mejor álbum en el Festival del Cómic de Angulema.



CASA ASIA

XIAOLU GUO. *She, a Chinese*

Formato: Vídeo

Año: 2009

Duración: 99'00"



La obra: El film *She, a Chinese* explica la historia de Mei, una chica china más que debe abandonar su pueblo para trasladarse a la ciudad. Bajo su mirada se descubre un mundo que le es a la vez extraño y emocionante, ya que, según explica Xiaolu, «fuera del pueblo, todo le es el extranjero, sea en China o en Occidente». Con la película, la cineasta quiso acercarse a la generación más joven de la China moderna, y hablar a través de ella de temas contemporáneos, de lo que afecta a los jóvenes chinos en un mundo globalizado.

La autora: Novelista y cineasta, [Xiaolu Guo](#) es una de las nuevas voces de la cultura asiática. Su *Breve diccionario chino-inglés para enamorados* estuvo nominada al Premio Orange y al Impar. Como cineasta, comenzó con el documental (*The Concrete Revolution, We went to Wonderland, Once Upon a Time Proletarian*) y experimentó con el cortometraje de ficción (*Address Unknown, How is your fish today?, An Archeologist's Sunday, 3 short films about home*) antes de probar con la ficción: *She, a Chinese* fue seleccionado para la sección oficial del Festival de Toronto y de Pusan, estuvo presente también en Sundance y ganó el Leopardo de Oro en el Festival de Cine de Locarno.

SERGIO CARO Y DAVID BERIAIN. *Afganistán/Fukushima, zona de exclusión*



Afganistán

Formato: Vídeo

Año: 2009

Duración: *Llovieron lágrimas sobre mi cuerpo*, 8'00". *Opio: el combustible de la guerra*, 5'20". *Afganistán: españoles en la ratonera*, 50'00".

La obra: *Llovieron lágrimas sobre mi cuerpo* es el testimonio de mujeres afganas, de la desesperación. Según los datos de los artistas, sólo en el 2006, en la provincia afgana de Herat, 700 mujeres se quemaron vivas. El 70% de ellas murieron. Entre el 70 y el 80%

de los matrimonios afganos son forzados. El 57% están casadas antes de los 16. El 85% de las mujeres son analfabetas. *Opio: el combustible de la guerra* retrata el sistema que se ha creado alrededor del opio en Afganistán, que produce el 90% del opio mundial. El último de la serie, *Afganistán: españoles en la ratonera*, es un viaje a las tripas de la guerra afgana para hablar con todos los protagonistas del conflicto: las tropas allí presentes, la población civil y los talibanes.



Fukushima, zona de exclusión

Formato: Vídeo

Año: 2011

Duración: 30'02"

La obra: Caro y Beriain viajaron hasta la ciudad de Fukushima donde grabaron escenas los días posteriores al *tsunami* que destruyó los sistemas de emergencia de la central nuclear. Durante su estancia pasaron la zona de exclusión de 30km sin mayor problema y continuaron hasta Odaka, en la zona donde había llegado el tsunami y se encontraba desierta.

Los autores: Sergio Caro, fotoperiodista, y David Beriain, periodista, forman [En pie de guerra](#), una productora y un proyecto que ha alimentado y alimenta, desde Afganistán, los informativos y programas de CNN+ y Cuatro. David Beriain ha recorrido durante los últimos seis años los principales conflictos del planeta como enviado especial. Ha recibido el VIII Premio de Periodismo Digital José Manuel Porquet por la serie de reportajes multimedia publicada en su blog «[En pie de guerra](#)». El fotógrafo [Sergio Caro](#) también se ha interesado especialmente en los últimos tiempos por un formato multimedia en que combina fotografía, testimonios, música y ambiente. En 2006 ganó el Premio Ortega y Gasset de Periodismo en la categoría de información gráfica y anteriormente había recibido un galardón de los European Newspaper Awards y el Premio Andalucía de Periodismo.

HEAVEN BAEK. *The Agency*

Formato: Vídeo

Año: 2011

Duración: 16'36"



La obra: The Agency es un proyecto artístico que Heaven Baek desarrolló en Seúl. Creó una oficina compuesta por una agencia de servicios privados. Durante estos 5 meses contó con una cartera de clientes que le confiaron sus secretos y problemas de índole muy diverso. El objetivo era conocer a gente de distintos perfiles ya fuera en lo profesional, en lo social o en lo político. La gente estuvo dispuesta a todo tipo de consultas para hablar sobre su vida privada. Y como artista, ella estaba ahí, para resolver sus problemas como la de buscar almas gemelas, recuperar un dinero que había sido sustraído, buscar a olvidados viejos amigos, y muchos más temas. Sin

embargo, debido al carácter formal y serio de la agencia, todo tenía que mantenerse en secreto.

La autora: Los intereses de esta artista coreana parten de las perspectivas políticas, su propaganda, sus problemas y cómo la gente se reúne alrededor de ella. Esto la lleva a interesarse en los grupos de personas y los territorios que ocupan. «Trabajan, se agrupan, juegan, discuten juntos a su manera dentro de sus propias fronteras. A sabiendas, o de manera inconsciente, la gente crea sus propias reglas». Heaven se adentra a menudo como protagonista como fuente de autorreflexión. Artista interdisciplinar, ha explorado diferentes formatos, desde las instalaciones, pasando por el vídeo y la fotografía, hasta el dibujo. Es artista residente de Hangar (Barcelona), Gol Pool Studio Artist (Seúl) o Seoul Art Space_Geumchun (Seúl).



CASA ASIA

PILAR REQUENA. *Más allá del burka*

Formato: Vídeo documental

Año: 2011

Duración: 45'00"



La obra: En 2006, Pilar Requena fue como reportera de el programa En Portada (TVE) a realizar un reportaje sobre la situación general en Afganistán. Allí conoció a una niña, Farima, cuya madurez e historia conmovió a la periodista. Tres años después, volvió a Afganistán de forma privada y pronto surgió la idea de hacer otro reportaje sobre este país, visto desde la situación de las mujeres. Buscó a Farima, quien empieza el reportaje. «Todas las mujeres que aparecen en este reportaje demuestran un coraje a prueba de bombas y de la barbarie de los barbudos de la sinrazón. Son un ejemplo de vida, aunque su vida es bastante más que dura. De hecho, las mujeres en

Afganistán son de las que más han sufrido en el mundo y todavía sufren. Lo que cuentan en el reportaje y los fríos datos de su situación ponen los pelos de punta.»

La autora: Pilar Requena es profesora de Relaciones Internacionales en la Universidad Complutense desde 2010. En la actualidad trabaja como redactora del programa "En Portada" de TVE y lleva casi 25 años vinculada a los servicios informativos en el área de Internacional.

BYAMBA SAKHYA. *Passion*

Formato: vídeo documental

Año: 2008

Duración: 83'00"



La obra: El delicado estado del cine mongol, pasado y presente, es el tema de este documental. Byamba nos lleva en un viaje por carretera, con espectaculares fotogramas, siguiendo a Binder Jigjid, hijo del legendario director mongol Jigjid Dejid, mientras lleva sus cintas de pueblo en pueblo. *Passion* ganó el gran premio en el Asian Vision Competition en el Taiwan International Documentary Festival en 2010.

El autor: Byamba Sakhya se graduó en 1996 como cineasta en el VGIK Russian State Institute of Cinematography. Desde 1998 es un cineasta independiente con una amplia trayectoria como escritor, director, director de Fotografía y editor de películas. En 1999 ganó el Goo Maral, el premio al Mejor Documental que se entrega en Mongolia. En 2008, con Ariunaa Tserenpil, fundó la compañía de producción independiente Guru Media, con la que ha realizado los documentales *Passion* y *Remote Control*. También ha trabajado como director y cámara en televisión, incluyendo un programa para la BBC.



CASA ASIA

JIN SHI. *Small Business: Fishing/Make a living*

Formato: Instalación

Año: 2009



Las obras: En un cubo de 280x120x98, el artista reconstruye un comercio donde se vende de todo y hace las veces de vivienda. Contrasta dramáticamente con los nuevos modelos de arquitectura contemporánea donde se demuestra la fuerza y el poder de las nuevas ciudades chinas. Jin Shi asume su compromiso con un sector de la sociedad víctima de la exclusión y de la marginación. El habitáculo tiene forma de caja para pequeños paraísos precarios, cuyos habitantes son de diversa procedencia, portadores de una utopía que nunca alcanza a realizarse en su totalidad. *Fishing* es uno de su serie de triciclos (éste, con una bañera como

remolque), un vehículo muy popular en peligro de extinción, que durante mucho tiempo han sido un medio de transporte y locomoción predominante en China.

El autor: Jin Shin nació en la provincia china de Henan en 1976. En el año 2002 se graduó por la Academia de Bellas Artes de China, en la rama de Escultura. En el 2005 finaliza su formación con un máster de especialización en este último campo, que le consagrará como importante escultor. Realizó su primera exposición individual en la Magee Art Gallery de Madrid (España, 2009) y ha participado en exposiciones colectivas como «Work in Progress: How do Artists Work» en el Iberia Center for Contemporary Art (China, 2009) o «Big World: Chinese Contemporary Art» en el Chicago Culture Center (EE UU, 2009). También participó en la muestra colectiva de arte chino «Beijing Time. La hora de China», en Matadero Madrid. En el 2009 obtuvo dos importantes premios: el Premio Festival Off Saab de PhotoEspaña (España) y el Grand Prize of the Artists Invitational Exhibition del Festival del 798 (China).

LI WEI. Serie de 5 fotografías

Formato: Fotografía

Año: 2007-2008

Títulos: *Live at the high place 2, 5 y 6. Love meets 22m (2)*



La obra: El artista emplea una combinación de performance, fotografía, reflejo de espejo y un cable para crear las imágenes impactantes de la realidad. Quiere usar un lenguaje visual fuerte y único para producir ilusiones ópticas en el público, un reflejo de las tensiones de la vida en China con su crecimiento económico en alza.

El autor: Nacido en Hubei en 1970, Li Wei estudió en Pekín, donde reside actualmente. A menudo se presenta a sí mismo en su obra en situaciones que aparentemente desafían la gravedad. Su obra es una mezcla de performance y fotografía, y crea la ilusión de una realidad a veces peligrosa. No son montajes de ordenador, sino que se ayuda de accesorios como

espejos, alambres de metal, andamios y acrobacias. Sus obras se han expuesto en lugares como la Sherman Contemporary Art Foundation (Australia), Paris-Beijing Photo Gallery en Pekín y el East Asia Contemporary of Shanghai (China), el Olympic Museum of Lausanne (Suiza), el Artgate Gallery of New York (EE. UU.), the Museum of Contemporary Art KIASMA in Helsinki (Finlandia), el National Museum of Contemporary Art (Corea) y el Artium Museum (España), entre otros.



CASA ASIA

DIANE ZILLMER. *Shong Shan*

Formato: Vídeo documental

Año: 2011

Duración: 11'00"



La obra: Song Shan es una de las cinco montañas sagradas de China, famosa por los templos budistas y taoístas de la zona. La fotógrafa alemana Diáne Zillmer ha vivido un mes en un templo budista y ha creado una retrato íntimo sobre el monje *shaolin*.

La autora: Diane Zillmer nació en 1976 en la República Democrática Alemania. Tras la caída del muro, se trasladó a Hamburgo en 1993. Allí empezó sus estudios en Educación y en 2000 empezó a trabajar de coordinadora en proyectos sociales para niños y adolescentes en España. Encontró en la

fotografía una forma de expresarse y entre 2005 y 2009 coordinó una galería de fotografía en Tarifa. Desde junio de 2009 vive y trabaja en Madrid, dedicada a la fotografía de retratos y documentales.

LIAO XING. *Sichuan Dizen*

Formato: vídeo

Año: 2011



La obra: «El 28 de mayo de 2008, a las 14 horas y 28 minutos, se produjo una gran explosión. Tardamos unos segundos en saber que se trataba de un terremoto de 8 grados que tenía su epicentro en Wenchuan, provincia de Sichuan. En este trágico suceso, desaparecieron 20.000 personas, hubo 370.000 heridos y murieron 70.000 personas. El desastre se cobró estas pérdidas humanas y el coste se valoró en 845 mil millones de yuanes. Esta historia es mi experiencia en el terremoto 2008 de SiChuan como un voluntario.»

CASA ASIA
CITYSTORIES AND GLOBAL CITIES
 Exposición
 Esc. 1:100

